

# MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

*Judicial* DEPARTMENT.

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| G.O. No. <i>966</i>    | Press<br><del>Mis.</del> |
| <i>215-216</i>         |                          |
| Dated <i>31.7.1861</i> | <i>19</i>                |

*3/3*

Not to be folded or roughly handled

*[Handwritten mark]*

1

---

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,  
31st July 1861.*

---

No. 215. Read the following letter from P. GRANT, Esq., Magistrate of Malabar; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Judicial Department, Fort Saint George, dated Calicut, 15th July 1861, No. 74.

Referring to the Proceedings of Government and their Order thereon dated 31st May 1861, No. 701, I have the honor to state that such portions of the nine letters which accompanied it as seemed unobjectionable, were communicated to the addressees.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• No. 1. From Cheriath Kunastan (and Mann) to his Karyava Cheriath Kuni Moidu, dated 25th June 1861.</li><li>No. 2. From Cheriath Kuni Pokur and Kakatil Kunolén to Cheriath Kuni Moidu Kaka, dated 24th June 1861.</li><li>No. 3. From Muniamol Moidin and daughter Kunhi Patuma to Manamel Valiamala Avaran Kutti Aji.</li></ul> | <p>The replies* to three of them with their translates, are enclosed.</p> <p>They do not, in my opinion, contain any objectionable passages.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

No. 216. ORDER THEREON, 31st July 1861, No. 966.

The Moplah letters with the translations accompanying them, will be forwarded to the Sessions Judge of Nellore.

(Signed) J. D. SIM,  
*Secretary to Government.*

N<sup>o</sup>: 966-31<sup>st</sup> July 1861.  
The Moplah letters with  
the translations accom-  
panying them, will  
be forwarded to the  
Sessions Judge of  
Vellore.

J. D.

The Sessions Judge of  
Vellore with } dis. tangt.  
6 Enclosures.